

# Micah Goodman's Textual Sources

## איוב 1 Chapter Job

- א** 1 There was a man in the land of Uz, whose name was Job; and that man was whole-hearted and upright, and one that feared God, and shunned evil.
- אִישׁ הָיָה בְּאֶרֶץ-עוּץ, אִיּוֹב שְׁמוֹ; וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא, תָּם וְיָשָׁר וְיָרָא אֱלֹהִים--וְסָר מִרָע.
- ב** 2 And there were born unto him seven sons and three daughters.
- וַיִּוָּלְדוּ לוֹ שִׁבְעָה בָנִים, וְשְׁלוֹשׁ בָּנוֹת.
- ג** 3 His possessions also were seven thousand sheep, and three thousand camels, and five hundred yoke of oxen, and five hundred she-asses, and a very great household; so that this man was the greatest of all the children of the east.
- וַיְהִי מִקְנֵהוּ שִׁבְעַת אֲלָפֵי-צֹאן וּשְׁלֹשָׁת אֲלָפֵי גַמְלִים, וַחֲמִשׁ מֵאוֹת צֶמֶד-בָּקָר וַחֲמִשׁ מֵאוֹת אֲתוֹנוֹת, וַעֲבֹדָה, רַבָּה מְאֹד; וַיְהִי הָאִישׁ הַהוּא, גָּדוֹל מִכָּל-בְּנֵי-קֶדֶם.
- ד** 4 And his sons used to go and hold a feast in the house of each one upon his day; and they would send and invite their three sisters to eat and to drink with them.
- וְהִלְכוּ בָנָיו וַעֲשׂוּ מִשְׁתֵּה, בֵּית אִישׁ יוֹמוֹ; וְשָׁלְחוּ, וַקְּרָאוּ לְשְׁלֹשָׁת אֲחֵיתֵיהֶם, לֶאֱכֹל וּלְשָׂתוֹת, עִמָּהֶם.
- ה** 5 And it was so, when the days of their feasting were gone about, that Job sent and sanctified them, and rose up early in the morning, and offered burnt-offerings according to the number of them all; for Job said: 'It may be that my sons have sinned, and blasphemed God in their hearts.' Thus did Job continually. {P}
- וַיְהִי כִּי הִקִּיפוּ יָמֵי הַמִּשְׁתֵּה וַיִּשְׁלַח אִיּוֹב וַיִּקְדָּשֵׁם, וַהֲשִׁיבִים בַּבֹּקֶר וַהֲעֵלָה עֹלוֹת מִסְפָּר כָּל־ם--כִּי אָמַר אִיּוֹב, אוֹלֵי חָטְאוּ בְנֵי וַיְבָרְכוּ אֱלֹהִים בְּלִבָּבָם: כָּכָה יַעֲשֶׂה אִיּוֹב, כָּל-הַיָּמִים. {פ}

ו וַיְהִי הַיּוֹם--וַיָּבֹאוּ בְנֵי הָאֱלֹהִים, לְהִתְיַצֵּב עַל-יְהוָה; וַיָּבֹא גַם-הַשָּׁטָן, בְּתוֹכָם.

6 Now it fell upon a day, that the sons of God came to present themselves before the LORD, and Satan came also among them.

ז וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-הַשָּׁטָן, מֵאֵין תָּבֵא; וַיַּעַן הַשָּׁטָן אֶת-יְהוָה, וַיֹּאמֶר, מִשׁוּט בָּאָרֶץ, וּמִהֲתְהַלֵּךְ בָּהּ.

7 And the LORD said unto Satan: 'Whence comest thou?' Then Satan answered the LORD, and said: 'From going to and fro in the earth, and from walking up and down in it.'

ח וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-הַשָּׁטָן, הֲשִׁמְתָּ לְבָבְךָ עַל-עַבְדִּי אִיּוֹב: כִּי אֵין כָּמֹהוּ בָּאָרֶץ, אִישׁ תָּם וְיָשָׁר יִרָא אֱלֹהִים וְסָר מִרָע.

8 And the LORD said unto Satan: 'Hast thou considered My servant Job, that there is none like him in the earth, a whole-hearted and an upright man, one that feareth God, and shunneth evil?'

ט וַיַּעַן הַשָּׁטָן אֶת-יְהוָה, וַיֹּאמֶר: הֲחִנָּם, יִרָא אִיּוֹב אֱלֹהִים.

9 Then Satan answered the LORD, and said: 'Doth Job fear God for nought?'

י הֲלֹא-אֵת (אֶתְּהָ) שָׂכַתְּ בְּעֵדוֹ וּבְעֵד-בֵּיתוֹ, וּבְעֵד כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ--מְסֻבִּיב: מַעֲשֵׂה יָדָיו בְּרִכְתָּ, וּמִקְנֵהוּ פָּרָץ בָּאָרֶץ.

10 Hast not Thou made a hedge about him, and about his house, and about all that he hath, on every side? Thou hast blessed the work of his hands, and his possessions are increased in the land.

יא וְאוּלָם שְׁלַח-נָא יָדְךָ, וְגַע בְּכָל-אֲשֶׁר-לוֹ--אִם-לֹא עַל-פָּנֶיךָ, יְבָרְכֶךָ.

11 But put forth Thy hand now, and touch all that he hath, surely he will blaspheme Thee to Thy face.'

יב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-הַשָּׁטָן, הִנֵּה כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ בְּיָדְךָ--רַק אֱלֹהִים, אֶל-תְּשַׁלַּח יָדְךָ; וַיֵּצֵא, הַשָּׁטָן, מִעַם, פְּנֵי יְהוָה.

12 And the LORD said unto Satan: 'Behold, all that he hath is in thy power; only upon himself put not forth thy hand.' So Satan went forth from the presence of the LORD.

יג וַיְהִי, הַיּוֹם; וּבָנָיו וּבָנֹתָיו אֹכְלִים וְשׂוֹתִים יַיִן, בְּבֵית אַחֵיהֶם הַבְּכוֹר.

13 And it fell on a day when his sons and his daughters were eating and drinking wine in their eldest brother's house,

**יד** וּמְלָאָךְ בָּא אֶל-אִיּוֹב, וַיֹּאמֶר: הַבָּקָר הָיוּ חֹרְשׁוֹת, וְהָאֲתָנוֹת רְעוֹת עַל-יְדֵיהֶם. **14** that there came a messenger unto Job, and said: 'The oxen were plowing, and the asses feeding beside them;

**טו** וַתִּפֹּל שְׂבָא וַתִּקְחֶם, וְאֶת-הַנְּעָרִים הִכּוּ לְפִי-חֶרֶב; וְאִמְלָטָה רַק-אֲנִי לְבַדִּי, לְהַגִּיד לָךְ. **15** and the Sabeans made a raid, and took them away; yea, they have slain the servants with the edge of the sword; and I only am escaped alone to tell thee.'

**טז** עוֹד זֶה מְדַבֵּר, וְזֶה בָּא וַיֹּאמֶר, אֵשׁ אֱלֹהִים נָפְלָה מִן-הַשָּׁמַיִם, וַתִּבְעַר בַּצֹּאן וּבַנְּעָרִים וַתֹּאכְלֶם; וְאִמְלָטָה רַק-אֲנִי לְבַדִּי, לְהַגִּיד לָךְ. **16** While he was yet speaking, there came also another, and said: 'A fire of God is fallen from heaven, and hath burned up the sheep, and the servants, and consumed them; and I only am escaped alone to tell thee.'

**יז** עוֹד זֶה מְדַבֵּר, וְזֶה בָּא וַיֹּאמֶר, כְּשָׂדִים שָׁמוּ שְׁלֹשָׁה רְאָשִׁים וַיִּפְּשְׁטוּ עַל-הַגְּמָלִים וַיִּקְחוּם, וְאֶת-הַנְּעָרִים הִכּוּ לְפִי-חֶרֶב; וְאִמְלָטָה רַק-אֲנִי לְבַדִּי, לְהַגִּיד לָךְ. **17** While he was yet speaking, there came also another, and said: 'The Chaldeans set themselves in three bands, and fell upon the camels, and have taken them away, yea, and slain the servants with the edge of the sword; and I only am escaped alone to tell thee.'

**יח** עַד זֶה מְדַבֵּר, וְזֶה בָּא וַיֹּאמֶר: בְּנֵיךָ וּבָנוֹתֶיךָ אֹכְלִים וְשׂוֹתִים יַיִן, בְּבַיִת אַחֵיהֶם הַבְּכוֹר. **18** While he was yet speaking, there came also another, and said: 'Thy sons and thy daughters were eating and drinking wine in their eldest brother's house;

**יט** וְהִנֵּה רוּחַ גְּדוֹלָה בָּאָה מֵעֵבֶר הַמִּדְבָּר, וַיִּגַע בְּאַרְבַּע פְּנוֹת הַבַּיִת, וַיִּפֹּל עַל-הַנְּעָרִים, וַיָּמוּתוּ; וְאִמְלָטָה רַק-אֲנִי לְבַדִּי, לְהַגִּיד לָךְ. **19** And, behold, there came a great wind from across the wilderness, and smote the four corners of the house, and it fell upon the young people, and they are dead; and I only am escaped alone to tell thee.'

**כ** וַיָּקָם אִיּוֹב וַיִּקְרַע אֶת-מְעָלוֹ, וַיִּגְזַז אֶת-רֹאשׁוֹ; וַיִּפֹּל אֶרְצָה, וַיִּשְׁתַּחֲוֶה. **20** Then Job arose, and rent his mantle, and shaved his head, and fell down upon the ground, and worshipped;

**כא** וַיֹּאמֶר עָלַם יִצְתִּי מִבֶּטֶן אִמִּי, וְעָלַם אָשׁוּב שָׁמָּה-- **21** And he said, naked came I out of my mother's womb, and naked shall I return thither; the LORD

יָהוָה נָתַן, וַיִּהְיֶה לְקַח; יְהִי שֵׁם יְהוָה, מְבֹרָךְ. gave, and the LORD hath taken away; blessed be the name of the LORD.

**כב** בְּכָל-זֹאת, לֹא-חָטָא אִיּוֹב; וְלֹא-נָתַן תַּפְּלָה, לְאֱלֹהִים. {פ} 22 For all this Job sinned not, nor ascribed aught unseemly to God. {P}

## Job Chapter 2 **אִיּוֹב**

- א** 1 Again it fell upon a day, that the sons of God came to present themselves before the LORD, and Satan came also among them to present himself before the LORD.
- ב** 2 And the LORD said unto Satan: 'From whence comest thou?' And Satan answered the LORD, and said: 'From going to and fro in the earth, and from walking up and down in it.'
- ג** 3 And the LORD said unto Satan: 'Hast thou considered my servant Job, that there is none like him in the earth, a whole-hearted and an upright man, one that feareth God, and shunneth evil? and he still holdeth fast his integrity, although thou didst move Me against him, to destroy him without cause.'
- ד** 4 And Satan answered the LORD, and said: 'Skin for skin, yea, all that a man hath will he give for his life.
- ה** 5 But put forth Thy hand now, and touch his bone and his flesh, surely he will blaspheme Thee to Thy face.'
- ו** 6 And the LORD said unto Satan: 'Behold, he is in thy hand; only spare his life.'
- ז** 7 So Satan went forth from the presence of the LORD, and smote Job with sore boils from the sole of his foot even unto his crown.
- וַיְהִי הַיּוֹם--וַיָּבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים, לְהִתְיַצֵּב עַל-יְהוָה; וַיָּבֹוא גַם-הַשָּׁטָן בְּתוֹכָם, לְהִתְיַצֵּב עַל-יְהוָה.
- וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-הַשָּׁטָן, אֵי מֵזֶה תָּבֹא; וַיַּעַן הַשָּׁטָן אֶת-יְהוָה, וַיֹּאמֶר, מִשָּׁט בָּאָרֶץ, וּמִהֲתַהַלֵּךְ בָּהּ.
- וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-הַשָּׁטָן, הֲשִׁמַּתָּ לְבָבְךָ אֶל-עַבְדִּי אִיּוֹב--כִּי אֵין כָּמוֹהוּ בָּאָרֶץ אִישׁ תָּם וְיָשָׁר יִרָא אֱלֹהִים, וְסָר מִרָע; וְעָדְנוּ מִחֲזִיק בְּתַמָּתוֹ, וַתְּסִיתַנִּי בּוֹ לְבַלְעוֹ חַנָּם.
- וַיַּעַן הַשָּׁטָן אֶת-יְהוָה, וַיֹּאמֶר: עוֹר בְּעַד-עוֹר, וְכָל אֲשֶׁר לְאִישׁ--יָתֵן, בְּעַד נַפְשׁוֹ.
- הֲאוּלַם שָׁלַח-נָא יָדְךָ, וַיַּעַ אֶל-עַצְמוֹ וְאֶל-בְּשָׂרוֹ--אִם-לֹא אֶל-פָּנֶיךָ, יְבָרְכֶךָ.
- וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-הַשָּׁטָן, הִנּוּ בְיָדְךָ: אֵד, אֶת-נַפְשׁוֹ שָׁמֶר.
- וַיֵּצֵא, הַשָּׁטָן, מֵאֵת, פְּנֵי יְהוָה; וַיִּךְ אֶת-אִיּוֹב בְּשֹׁחֵין רָע, מִכַּף רַגְלוֹ עַד (וְעַד) קִדְקֵדוֹ.

**ח** וַיִּקַּח-לוֹ חֶרֶשׁ, לְהִתְגַּרְדּוֹ  
בוֹ ; וְהוּא, יֹשֵׁב בְּתוֹךְ-הָאֵפֶר.  
**8** And he took him a potsherd to  
scrape himself therewith; and he  
sat among the ashes.

**ט** וַתֹּאמֶר לוֹ אִשְׁתּוֹ, עֲדָךְ  
מִחֲזִיק בְּתַמְתְּךָ ; בְּרָדָךְ  
אֱלֹהִים, וּמָת.  
**9** Then said his wife unto him:  
'Dost thou still hold fast thine  
integrity? blaspheme God, and  
die.'

**י** וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ, כַּדְּבַר אַחַת  
הַנִּבְּלוֹת תִּדְבְּרִי--גַם אֶת-  
הַטּוֹב נִקְבַּל מֵאֵת הָאֱלֹהִים,  
וְאֶת-הָרָע לֹא נִקְבַּל ; בְּכָל-  
זֹאת לֹא-חָטָא אִיּוֹב,  
בְּשִׁפְתָיו. {פ}  
**10** But he said unto her: 'Thou  
speakest as one of the impious  
women speaketh. What? shall we  
receive good at the hand of God,  
and shall we not receive evil?' For  
all this did not Job sin with his  
lips. {P}

**יא** וַיִּשְׁמְעוּ שְׁלֹשֶׁת רֵעֵי אִיּוֹב,  
אֵת כָּל-הָרָעָה הַזֹּאת הַבָּאָה  
עָלָיו, וַיָּבֹאוּ אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ,  
אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וּבִלְדָד הַשּׁוּחִי  
וְצוֹפָר הַנַּעֲמָתִי ; וַיִּזְעְדוּ יַחְדָּו,  
לְבֹא לָנוּד-לוֹ וּלְנַחֲמוֹ.  
**11** Now when Job's three friends  
heard of all this evil that was come  
upon him, they came every one  
from his own place, Eliphaz the  
Temanite, and Bildad the Shuhite,  
and Zophar the Naamathite; and  
they made an appointment  
together to come to bemoan him  
and to comfort him.

**יב** וַיִּשְׂאוּ אֶת-עֵינֵיהֶם  
מֵרְחוֹק וְלֹא הִכִּירוּהוּ, וַיִּשְׂאוּ  
קוֹלָם וַיִּבְכוּ ; וַיִּקְרְעוּ אִישׁ  
מְעָלוֹ, וַיִּזְרְקוּ עָפָר עַל-  
רִאשֵׁיהֶם הַשָּׁמַיְמָה.  
**12** And when they lifted up their  
eyes afar off, and knew him not,  
they lifted up their voice, and  
wept; and they rent every one his  
mantle, and threw dust upon their  
heads toward heaven.

**יג** וַיִּשְׁבוּ אִתּוֹ לָאָרֶץ, שִׁבְעַת  
יָמִים וְשִׁבְעַת לַיְלוֹת ; וְאִין-  
דִּבֶּר אֵלָיו, דְּבַר--כִּי רָאוּ, כִּי-  
גָדַל הַכָּאֵב מְאֹד.  
**13** So they sat down with him  
upon the ground seven days and  
seven nights, and none spoke a  
word unto him; for they saw that  
his grief was very great.

## איוב 9 Job Chapter 9

- כ** אִם-אֶצְדָּק, פִּי יִרְשִׁיעַנִי ; תָּם-אֲנִי, וַיַּעֲקֹשׂנִי. **20** Though I be righteous, mine own mouth shall condemn me; though I be innocent, He shall prove me perverse.
- כא** תָּם-אֲנִי, לֹא-אֲדַע נַפְשִׁי ; אֶמְאֵס חַיִּי. **21** I am innocent--I regard not myself, I despise my life.
- כב** אַחַת, הִיא : עַל-כֵּן אֶמְרֹתִי--תָּם וְרָשָׁע, הוּא מְכַלָּה. **22** It is all one--therefore I say: He destroyeth the innocent and the wicked.

## איוב 13 Job Chapter 13

- א** הֵן-כֹּל, רָאִיתָה עֵינַי ; שָׁמְעָה אָזְנִי, וַתִּבֶן לָהּ. **1** Lo, mine eye hath seen all this, mine ear hath heard and understood it.
- ב** כִּדְעֹתְכֶם, יִדְעֹתִי גַם-אֲנִי : לֹא-נִפְלֵא אֲנֹכִי מִכֶּם. **2** What ye know, do I know also; I am not inferior unto you.
- ג** אֲוֹלָם--אֲנִי, אֶל-שֵׁדֵי אֲדַבֵּר ; וְהוֹכַח אֶל-אֵל אֶחָפֵץ. **3** Notwithstanding I would speak to the Almighty, and I desire to reason with God.
- ד** וְאֹלָם, אַתֶּם טִפְלִי-שָׁקֵר ; רִפְאֵי אֶלֶל בְּלִבְכֶם. **4** But ye are plasterers of lies, ye are all physicians of no value.
- ה** מִי-יִתֵּן, הַחֲרָשׁ תַּחֲרִישוּן ; וַיְהִי לָכֶם לְחֻכְמָה. **5** Oh that ye would altogether hold your peace! and it would be your wisdom.
- ו** שְׁמְעוּ-נָא תוֹכַחְתִּי ; וְרַבּוֹת שְׁפָתַי הִקְשִׁיבוּ. **6** Hear now my reasoning, and hearken to the pleadings of my lips.

- ז 7 Will ye speak unrighteously for God, and talk deceitfully for Him?  
 עֹלָה; וְלוֹ, תִּדְבְּרוּ רַמְיָה.  
 ח 8 Will ye show Him favour? Will ye contend for God?  
 תְּרִיבוּן. אִם-לֹא

## איוב 22 Job Chapter 22

- ה 5 Is not thy wickedness great? And are not thine iniquities without end?  
 רַבָּה; וְאִין-קָץ, לְעוֹנְתֶיךָ.  
 ו 6 For thou hast taken pledges of thy brother for nought, and stripped the naked of their clothing.  
 חָנָם; וּבִגְדֵי עָרוּמִים תִּפְשִׁיט.  
 ז 7 Thou hast not given water to the weary to drink, and thou hast withholden bread from the hungry.  
 תִּשְׁקָה; וּמָרַעַב, תִּמְנַע-לָחֵם. לֹא-מַיִם, עָיִן

## איוב 38 Job Chapter 38

- א 1 Then the LORD answered Job out of the whirlwind, and said:  
 מְנַהֵסֶרָה (מִן) הַסְעָרָה); וַיֹּאמֶר.  
 ב 2 Who is this that darkeneth counsel by words without knowledge?  
 מִי זֶה, מְחַשְׂיֵד עֲצָה בְּמַלְיָן-- בְּלִי-דַעַת.  
 ג 3 Gird up now thy loins like a man; for I will demand of thee, and declare thou unto Me.  
 אֲזַר-נָא כְּגִבֹר, וְאֶשְׁאַלְךָ, וְהוֹדִיעַנִי.



- ד 4 Where wast thou when I laid the foundations of the earth? Declare, if thou hast the understanding.  
 אֵיפֹה הָיִיתָ, בְּיַסְדֵּי-  
 אָרֶץ; הֲגַד, אִם-יִדְעַת בִּינָה.
- ה 5 Who determined the measures thereof, if thou knowest? Or who stretched the line upon it?  
 מִי-שָׁם מְמַדֶּיהָ, כִּי  
 יִדְעַע; אוֹ מִי-נָטָה עָלֶיהָ קוֹ.
- ו 6 Whereupon were the foundations thereof fastened? Or who laid the corner-stone thereof, fastening it?  
 עַל-מָה, אֲדָנֶיהָ  
 הִטְבְּעוּ; אוֹ מִי-יָרָה, אָבֹן  
 פִּנְתָּהּ.
- ז 7 When the morning stars sang together, and all the sons of God shouted for joy?  
 בָּרוּךְ-יַחַד, כּוֹכְבֵי  
 בִּקְרָה; וַיִּרְיֵעוּ, כָּל-בְּנֵי  
 אֱלֹהִים.
- ח 8 Or who shut up the sea with doors, when it broke forth, and issued out of the womb;  
 וַיִּסְדֹּךְ בַּדְּלָתַיִם  
 יָם; בְּגִיחוֹ, מֵרַחֵם יִצָּא.

## איוב Chapter 40

- א 1 {S} Moreover the LORD answered Job, and said:  
 וַיַּעַן יְהוָה אֶת-  
 אִיּוֹב; וַיֹּאמֶר.
- ב 2 Shall he that reproveth contend with the Almighty? He that argueth with God, let him answer it. {P}  
 הֲרֹבֵב, עִם-שֹׁדֵי  
 יִסּוֹר; מוֹכִיחַ אֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּהּ.
- ג 3 {S} Then Job answered the LORD, and said:  
 וַיַּעַן אִיּוֹב אֶת-  
 יְהוָה; וַיֹּאמֶר.
- ד 4 Behold, I am of small account; what shall I answer Thee? I lay my hand upon my mouth.  
 הֵן קִלְתִּי, מָה  
 אֲשִׁיבָךְ; יָדִי, שְׁמֹתִי לָמוּ-  
 פִּי.
- ה 5 Once have I spoken, but I will not answer again; yea, twice, but I will proceed no further. {P}  
 אַחַת דִּבַּרְתִּי, וְלֹא  
 אֲעֲנֶנּוּ; וּשְׁתַּיִם, וְלֹא  
 אוֹסִיף.

## Job Chapter 42 איוב

- ה לְשִׁמְעָ-אָזְנוֹ  
שָׁמַעְתִּידָּ; וְעַתָּה, עֵינַי רָאִיתִךָ.
- ו על-כֵּן, אֶמְאָס וְנִחַמְתִּי-  
עַל-עָפָר וְאַפָּר. {P}
- ז וַיְהִי, אַחֲרֵי דִבְרֵי יְהוָה אֶת-  
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה--אֶל-אִיּוֹב;  
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אֱלִיפַז  
הַתִּימָנִי, חָרָה אַפִּי בְךָ וּבְשְׁנֵי  
רֵעֶיךָ--כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי  
נְכוֹנָה, כְּעַבְדֵי אִיּוֹב. {S}
- ח וְעַתָּה קַחוּ-לָכֶם שִׁבְעָה-פָּרִים  
וְשִׁבְעָה אֵילִים וּלְכוּ אֶל-עַבְדִּי  
אִיּוֹב, וְהַעֲלִיתֶם עֹלָה בְּעַדְכֶם,  
וְאִיּוֹב עַבְדִּי, יִתְפַּלֵּל עֲלֵיכֶם: כִּי  
אִם-פָּנִיו אֲשָׂא, לְבַלְתִּי עֲשׂוֹת  
עִמָּכֶם נְבֻלָּה--כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם  
אֵלַי נְכוֹנָה, כְּעַבְדֵי אִיּוֹב.
- ט וַיֵּלְכוּ אֱלִיפַז הַתִּימָנִי וּבִלְדָד  
הַשׁוּחִי, צִפּוֹר הַנַּעֲמָתִי, וַיַּעֲשׂוּ,  
כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֱלֹהִים יְהוָה; וַיֵּשֶׁא  
יְהוָה, אֶת-פָּנָיו אִיּוֹב.
- י וַיַּחַד יְהוָה, שָׁב אֶת-שְׁבִיט (שְׁבוּת)  
אִיּוֹב, בְּהִתְפַּלֵּלוֹ, בְּעַד רֵעֵהוּ;  
וַיִּסַּף יְהוָה אֶת-כָּל-אֲשֶׁר לְאִיּוֹב,  
לְמִשְׁנָה.
- 5 I had heard of Thee by the hearing of the ear; but now mine eye seeth Thee;
- 6 Wherefore I abhor my words, and repent, seeing I am dust and ashes. {P}
- 7 And it was so, that after the LORD had spoken these words unto Job, the LORD said to Eliphaz the Temanite: 'My wrath is kindled against thee, and against thy two friends; for ye have not spoken of Me the thing that is right, as My servant Job hath. {S}
- 8 Now therefore, take unto you seven bullocks and seven rams, and go to My servant Job, and offer up for yourselves a burnt-offering; and My servant Job shall pray for you; for him will I accept, that I do not unto you aught unseemly; for ye have not spoken of Me the thing that is right, as my servant Job hath.'
- 9 So Eliphaz the Temanite and Bildad the Shuhite and Zophar the Naamathite went, and did according as the LORD commanded them; and the LORD accepted Job.
- 10 And the LORD changed the fortune of Job, when he prayed for his friends; and the LORD gave Job twice as much as he had before.

יא וַיָּבֹאוּ אֵלָיו כָּל-אֶחָיו וְכָל-  
אֶחְיָתָיו וְכָל-יֹדְעָיו לַפָּנִים,  
וַיֹּאכְלוּ עִמּוֹ לֶחֶם בְּבֵיתוֹ, וַיִּנְדְּדוּ  
לוֹ וַיִּנְחָמוּ אֹתוֹ, עַל כָּל-הָרָעָה  
אֲשֶׁר-הֵבִיא יְהוָה עָלָיו; וַיִּתְּנוּ-  
לוֹ, אִישׁ קֶשֶׁטָה אַחַת, וְאִישׁ,  
נֶזֶם זָהָב אֶחָד.

11 Then came there unto him  
all his brethren, and all his  
sisters, and all they that had  
been of his acquaintance  
before, and did eat bread with  
him in his house; and they  
bemoaned him, and comforted  
him concerning all the evil that  
the LORD had brought upon  
him; every man also gave him  
a piece of money, and every  
one a ring of gold.

### ישעיהו 58 Chapter

- 3 'Wherefore have we fasted, and Thou  
seest not? Wherefore have we afflicted  
our soul, and Thou takest no  
knowledge?'--Behold, in the day of  
your fast ye pursue your business, and  
exact all your labours.
- ג לָמָּה צָמְנוּ וְלֹא רָאִיתָ,  
עֲנִינוּ נַפְשֵׁנוּ וְלֹא תִדְעַ; הֲיֵן  
בְּיוֹם צַמְכֶם תִּמְצְאוּ-  
חֶפֶץ, וְכָל-עֲצָבֵיכֶם  
תִּנְגְּשׁוּ.
- 4 Behold, ye fast for strife and  
contention, and to smite with the fist of  
wickedness; ye fast not this day so as  
to make your voice to be heard on  
high.
- ד הֲיֵן לְרִיב וּמִצָּה תִצּוּמוֹ,  
וּלְהַכּוֹת בְּאֶגְרוֹף רָשָׁע;  
לֹא-תִצּוּמוּ כִּיּוֹם,  
לְהַשְׁמִיעַ בְּמָרוֹם קוֹלְכֶם.
- 5 Is such the fast that I have chosen?  
the day for a man to afflict his soul? Is  
it to bow down his head as a bulrush,  
and to spread sackcloth and ashes  
under him? Wilt thou call this a fast,  
and an acceptable day to the LORD?
- ה הֲכֵזָה, יְהִיָּה צוֹם  
אֲבַחֲרֶהוּ--יוֹם עֲנוּת  
אָדָם, נִפְשׁוֹ; הֲלִכְף  
כְּאֶגְמוֹן רֹאשׁוֹ, וְשָׁק וְאַפֵּר  
יִצְיַע--הֲלֵזָה תִקְרָא-צוֹם,  
וְיוֹם רְצוֹן לַיהוָה.
- 6 Is not this the fast that I have chosen?  
to loose the fetters of wickedness, to  
undo the bands of the yoke, and to let  
the oppressed go free, and that ye  
break every yoke?
- ו הֲלוֹא זֶה, צוֹם  
אֲבַחֲרֶהוּ--פְּתִיחַ חֲרָצְבוֹת  
רָשָׁע, הַתֵּר אֲגִדּוֹת מוֹטָה;  
וְהַתֵּר אֲגִדּוֹת מוֹטָה;

וְשַׁלַּח רְצוּצִים חֲפָזִים,  
וְכָל-מוֹטָה תִּנְתְּקוּ.

ז 7 Is it not to deal thy bread to the hungry, and that thou bring the poor that are cast out to thy house? when thou seest the naked, that thou cover him, and that thou hide not thyself from thine own flesh?

ז הַלּוֹא פָּרַס לָרֵעִב  
לְחֶמֶךָ, וְעֲנִיִּים מְרוּדִים  
תִּבְיֵא בַּיִת: כִּי-תִרְאֶה  
עָרִם וְכִסִּיתוֹ, וּמִבְשָׂרְךָ  
לֹא תִתְעַלֵּם.

ח 8 Then shall thy light break forth as the morning, and thy healing shall spring forth speedily; and thy righteousness shall go before thee, the glory of the LORD shall be thy rearward.

ח אֲזִי יִבְקַע כְּשַׁחַר אוֹרְךָ,  
וְאַרְכָּתֶךָ מְהֵרָה תִצְמַח;  
וְהִלְךְ לְפָנֶיךָ צְדָקָה, כְּבוֹד  
יְהוָה יֵאֲסָפֶךָ.

ט 9 Then shalt thou call, and the LORD will answer; thou shalt cry, and He will say: 'Here I am.' If thou take away from the midst of thee the yoke, the putting forth of the finger, and speaking wickedness;

ט אֲזִי תִקְרָא וַיְהוֶה יַעֲנֶה,  
תִּשְׁוַע וַיֹּאמֶר הִנְנִי: אִם-  
תִּסְרִי מִתּוֹכְךָ מוֹטָה,  
שְׁלַח אֶצְבַּע וְדַבֵּר-אָוֶן.

י 10 And if thou draw out thy soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul; then shall thy light rise in darkness, and thy gloom be as the noon-day;

י וְתִפֵּק לָרֵעִב נַפְשְׁךָ,  
וְנַפְשׁ נִעְנָה תִשְׂבִּיעַ; וְזָרַח  
בְּחֹשֶׁךְ אוֹרְךָ, וְאַפְלָתֶךָ  
כַּצְהָרִים.

## תלמוד בבלי מסכת עירובין דף יג

### Babylonian Talmud, Tractate Eruvin, Page 13

אמר רבי אבא אמר שמואל שלש שנים נחלקו בית שמאי ובית הלל הללו אומרים הלכה כמותנו והללו אומרים הלכה כמותנו יצאה בת קול ואמרה אלו ואלו דברי אלהים חיים הן והלכה כבית הלל

Rabbi Abba said that Shmuel said: For three years Beit Shammai and Beit Hillel disagreed. These said: The *halakha* is in accordance with our opinion, and these said: The *halakha* is in accordance with our opinion. Ultimately, a Divine Voice emerged and proclaimed: Both these and those are the words of the living God. However, the *halakha* is in accordance with the opinion of Beit Hillel.

וכי מאחר שאלו ואלו דברי אלהים חיים מפני מה זכו בית הלל לקבוע הלכה כמותן מפני  
שנוחין ועלובין היו ושונין דבריהן ודברי בית שמאי ולא עוד אלא שמקדימין דברי בית שמאי  
לדבריהן

The Gemara asks: **Since both these and those are the words of the living God, why were Beit Hillel privileged to have the *halakha* established in accordance with their opinion?** The reason is **that they were agreeable and forbearing**, showing restraint when affronted, and when they taught the *halakha* they would **teach both their own statements and the statements of Beit Shammai. Moreover**, when they formulated their teachings and cited a dispute, **they prioritized the statements of Beit Shammai to their own statements**, in deference to Beit Shammai.